

# CALYPSO

## WATCHES

IKMK5809M

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

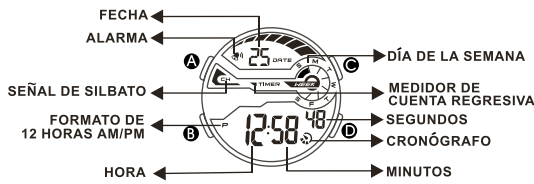
MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

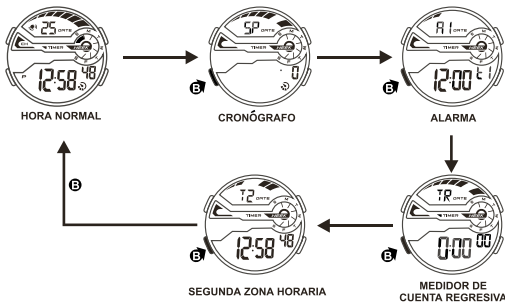
**MODO DE VISUALIZACIÓN Y OPERACIÓN DE LOS BOTONES**



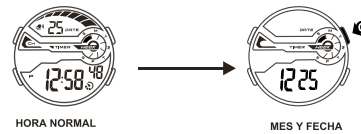
**CUIDADO DE SU RELOJ**

1. Este reloj contiene componentes electrónicos. No intente abrir la caja o remover la tapa posterior.
2. No oprimir los botones de su reloj bajo la superficie del agua, nadando o practicando submarinismo.
3. Si por cualquier motivo llegase a aparecer agua o condensación en el reloj hagalo chequear inmediatamente. El agua puede corroer los componentes electrónicos dentro de la caja.
4. Evite impactos severos. El reloj está diseñado para resistir impactos bajo condiciones normales de uso. Se sugiere no someterlo a impactos severos, al uso inadecuado o caídas bruscas sobre superficies duras.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas.
6. Limpie su reloj unicamente con agua y un paño suave. Evite el uso de productos químicos especialmente de jabón.
7. Mantenga su reloj lejos de cualquier campo eléctrico o estático.

**COMO CAMBIAR EL MODO DE VISUALIZACIÓN**

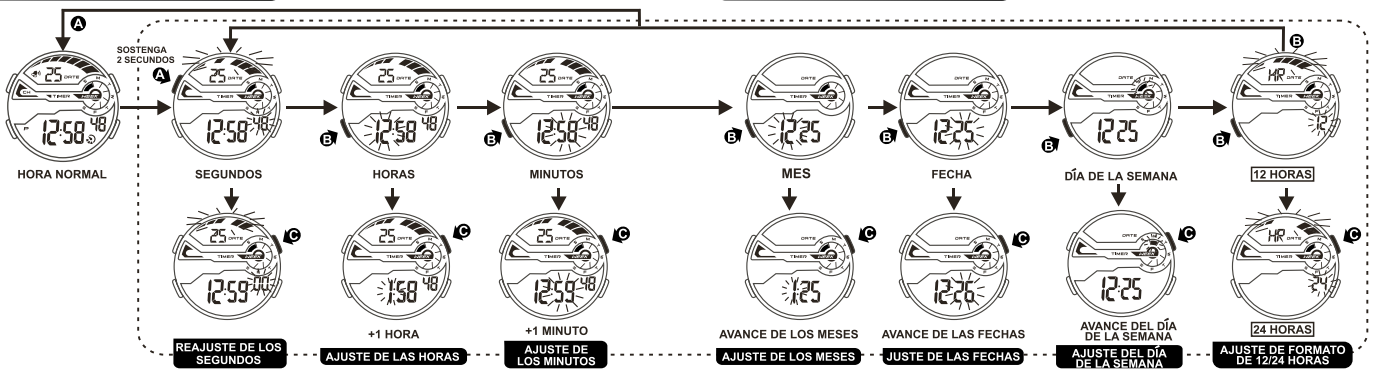


**COMO VISUALIZAR EL MES Y LA FECHA**



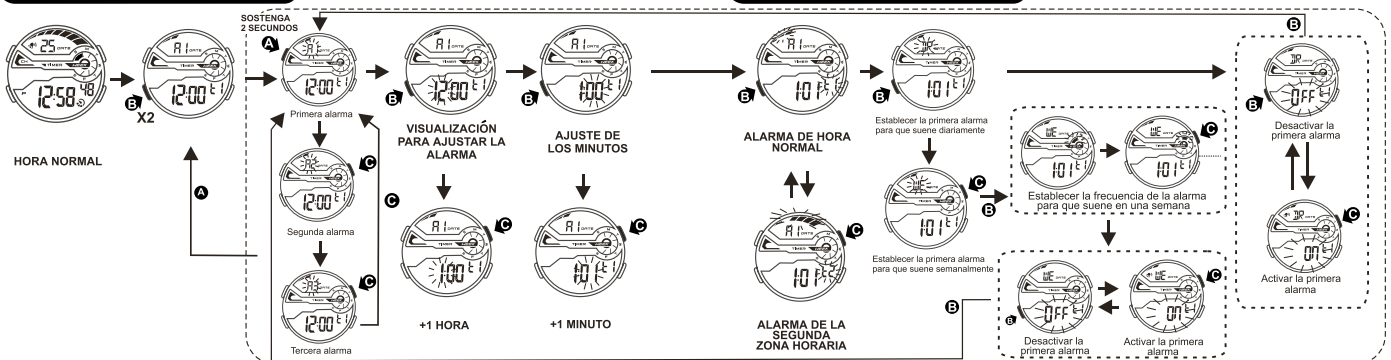
**AJUSTE DE LA HORA NORMAL**

**AJUSTE DE LA HORA NORMAL**



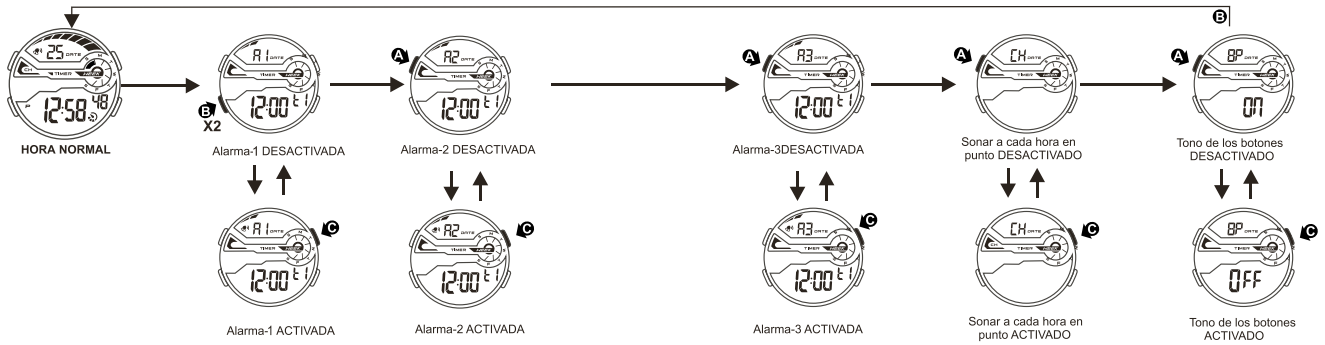
**AJUSTE DE LA ALARMA**

**AJUSTE DE LA ALARMA**



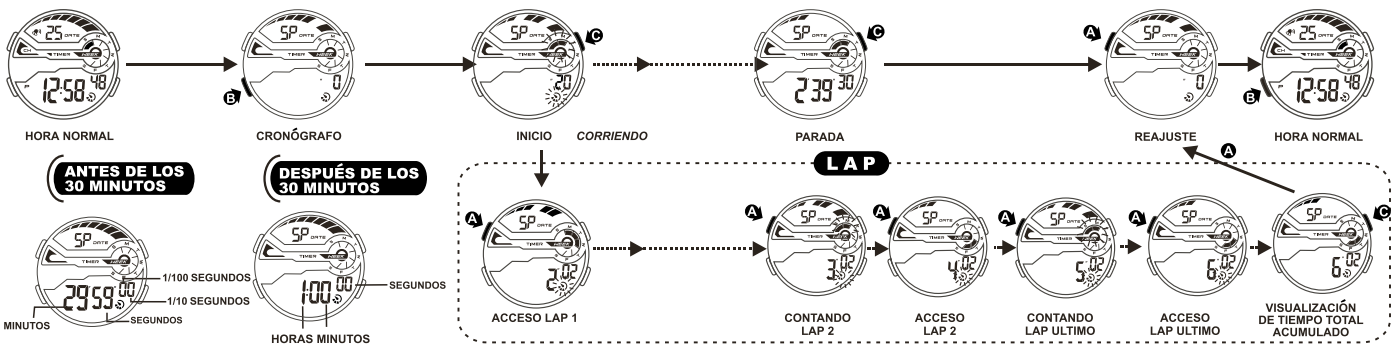
Como establecer la alarma, la activación a cada hora en punto y el tono de los botones

Como establecer la alarma, la activación a cada hora en punto y el tono de los botones



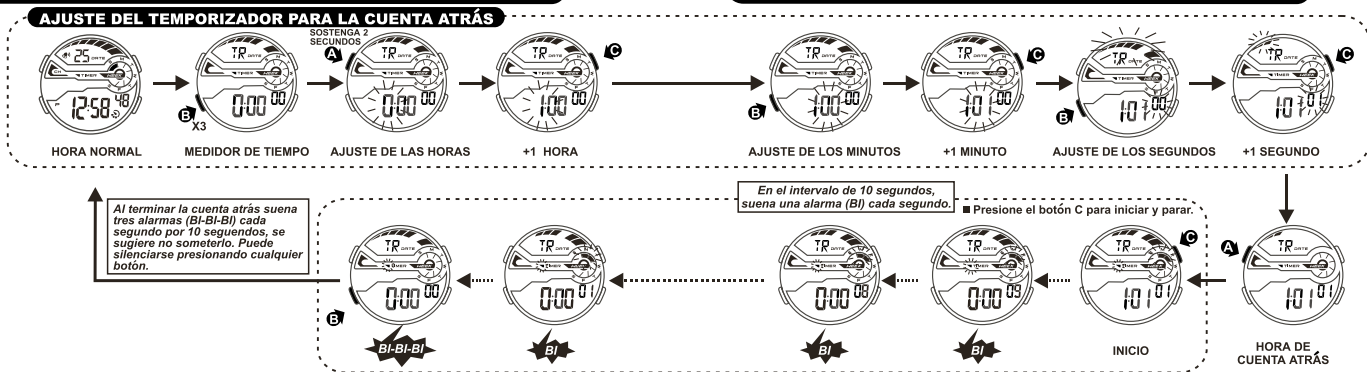
**COMO UTILIZAR EL CRONÓGRAFO**

**COMO UTILIZAR EL CRONÓGRAFO**



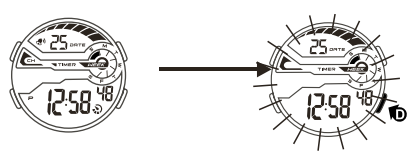
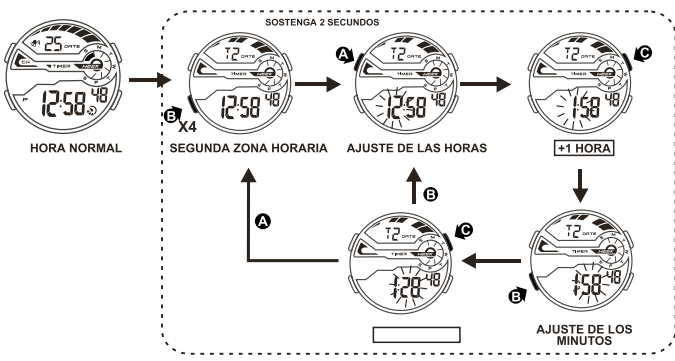
**COMO UTILIZAR EL MEDIDOR DE CUENTA REGRESIVA**

**COMO UTILIZAR EL MEDIDOR DE CUENTA REGRESIVA**



**AJUSTE DE LA SEGUNDA ZONA HORARIA**

**USO DE LA LUZ**



- NOTAS:**
1. La iluminación del reloj utiliza una luz electroluminiscente (EL) que tiende a perder potencia después de usos muy prolongados.
  2. Bajo la luz solar directa es difícil ver la iluminación que proporciona la luz de la pantalla.

**CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES**

1. Modo de Tiempo: Horas, Minutos, Segundos, Meses, Fechas y Día de la semana.
2. Función:
  - \* Luz Electroluminiscente.
  - \* Alarma funciona con el sonido de buzzer.
  - \* Cronómetro funciona con operación repetida.
  - \* Formato de 12/24 horas.
  - \* Segunda zona horaria.
  - \* Señal horaria encendida o apagada.
  - \* Contador de cuenta regresiva.
3. Precisión a temperaturas normales (25°C); ±30 segundos por mes.
4. Rango de temperatura de operación normal: 10°C - 40°C

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

MODELO: \_\_\_\_\_

FECHA DE COMPRA: \_\_\_\_\_

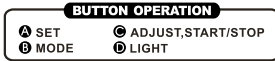
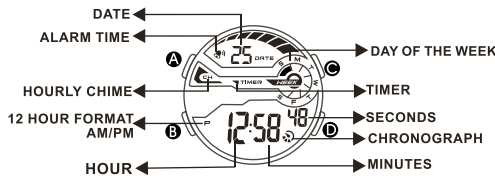
SELLO OFICIAL DEL VENDEDOR:

9950-620125P010



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

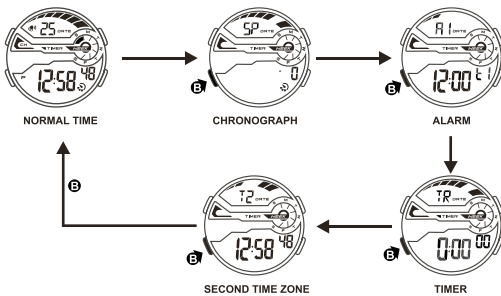
**REGULAR DISPLAY AND BUTTON OPERATION**



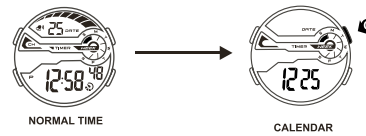
**CARE OF YOUR WATCH**

1. This watch contains precise electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate buttons while underwater, or while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the watch, immediately have the watch checked. Water can corrode electronic parts inside the case.
4. Avoid severe impact: The watch is designed to withstand impact under normal use. Do not subject it to severe impacts or rough usage, and do not drop it onto hard surfaces.
5. Avoid exposing the watch to temperature extremes.
6. Clean the watch with a soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals, especially soap.
7. Keep your watch away from strong electric fields and static electricity.

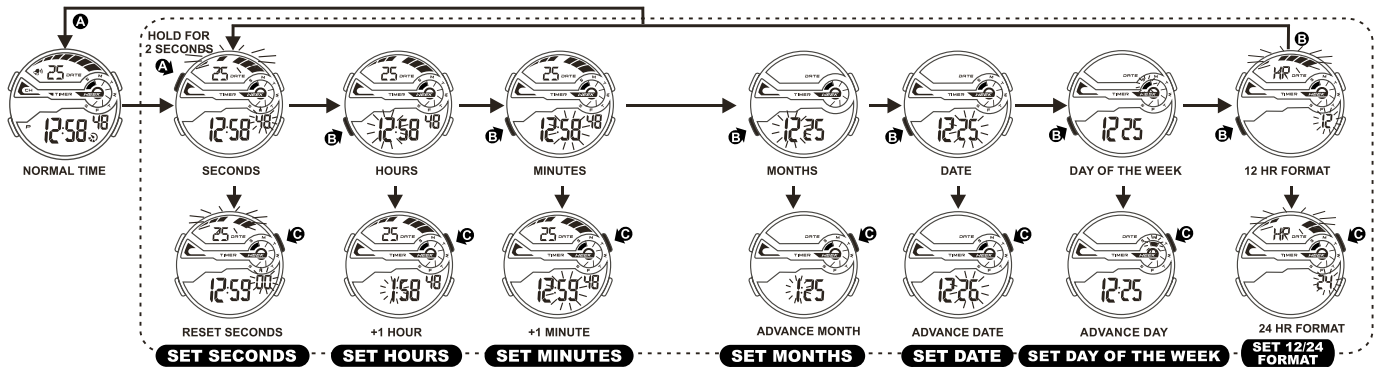
**HOW TO CHANGE THE DISPLAY MODE**



**HOW TO DISPLAY CALENDAR**

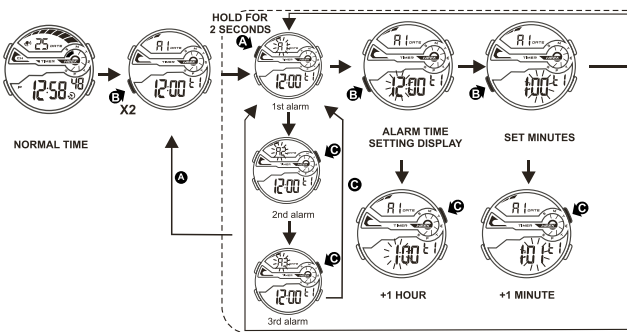


**HOW TO SET NORMAL TIME**

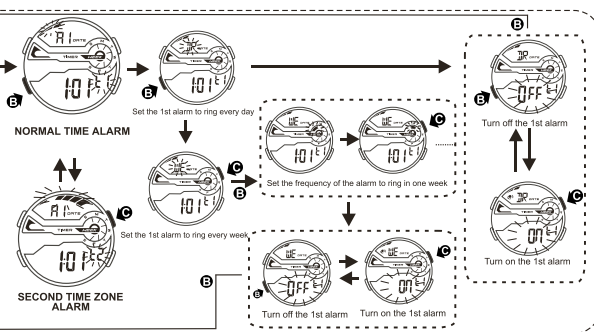


**HOW TO SET NORMAL TIME**

**HOW TO SET ALARM TIME**

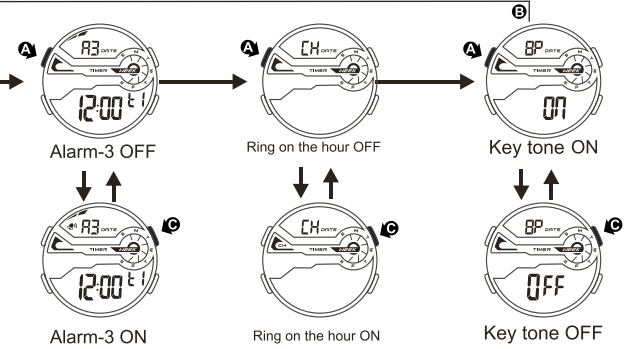
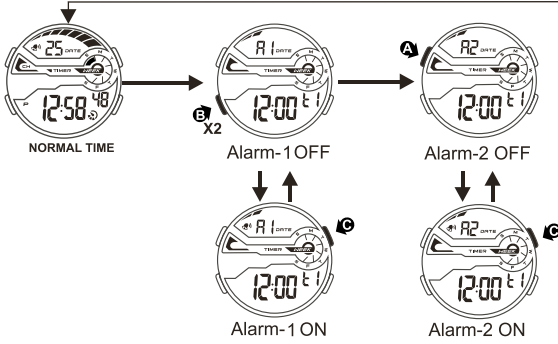


**HOW TO SET ALARM TIME**



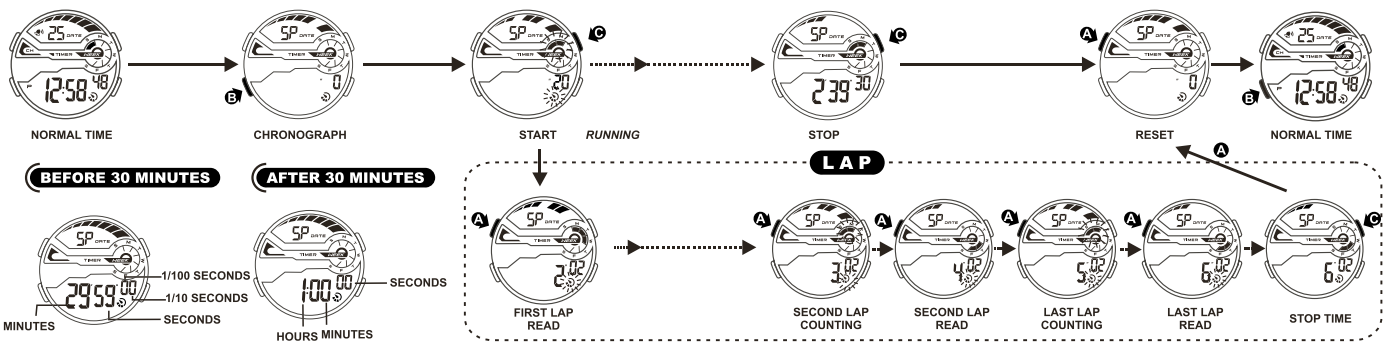
**How to set the alarm, ringing on the hour and key tone**

**How to set the alarm, ringing on the hour and key tone**



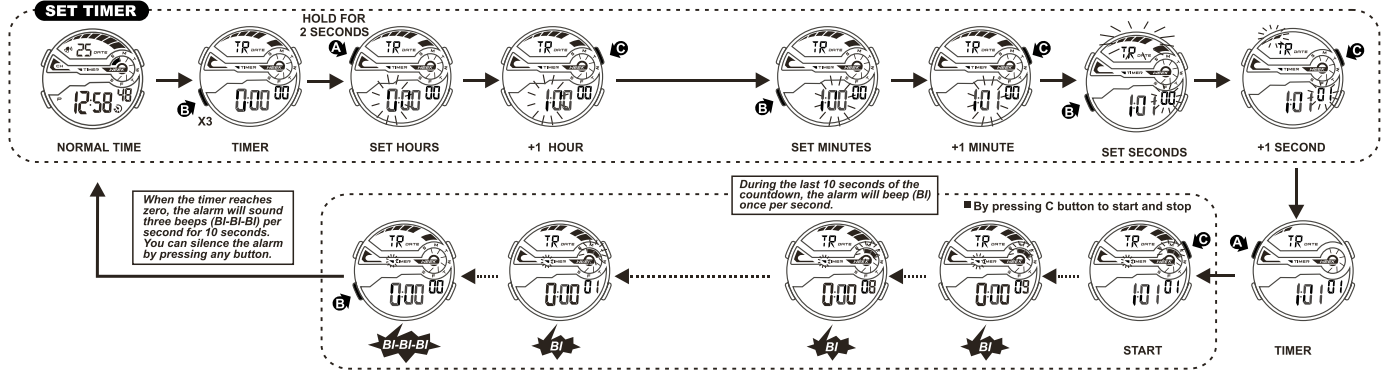
**HOW TO USE THE CHRONOGRAPH**

**HOW TO USE THE CHRONOGRAPH**



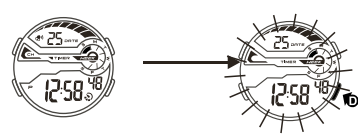
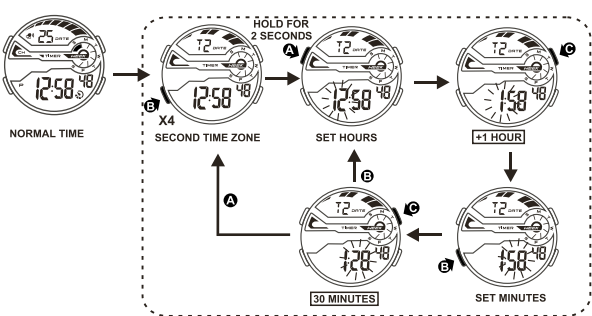
**HOW TO USE TIMER**

**HOW TO USE TIMER**



**HOW TO SET SECOND TIME ZONE**

**HOW TO USE EL LIGHT**



**NOTE:**

1. This watch features an electro-luminescent (EL) backlight, which tends to lose illuminating power after very long use.
2. The illumination provided by backlight may hard to see under direct sunlight.

**FEATURES AND SPECIFICATIONS**

1. Standard display mode: Hour, Minutes, Seconds, Month, Day of the week.
2. Function:
  - \* Month, Date AM/PM and Electro-Luminescent light.
  - \* Alarm function with buzzer signal output.
  - \* Chronograph function with lap operation.
  - \* Hourly chime.
  - \* 12/24 hour format switch option.
  - \* Timer.
  - \* Second time zone.
3. Accuracy at normal temperature (25°C):  $\pm 30$  seconds a month.
4. Normal operating temperature range: 10°C ~ 40°C.

**GUARANTEE CERTIFICATE  
CERTIFICAT DE GARANTIE**

MODEL: \_\_\_\_\_  
MODELE: \_\_\_\_\_

DATE OF PURCHASE: \_\_\_\_\_  
DATE D'ACHAT: \_\_\_\_\_

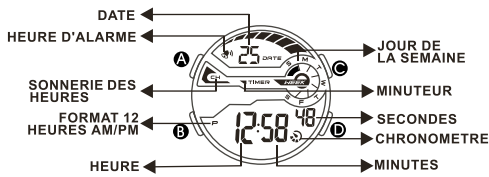
OFFICE DEALER STAMP:  
TAMPON DU DETAILLANT OFFICIEL:

9950-82012EN010



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

**AFFICHAGE NORMALE ET BOUTON D'UTILISATION**



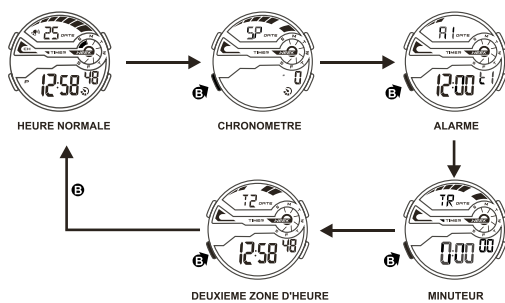
**BOUTONS D'UTILISATION**

A RÉGLAGE	C AJUSTMENT, MARCHE/ARRÊTÉR
B MODE	D LUMIÈRE

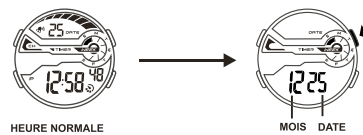
**ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE**

1. Cette montre contient des composants électroniques de précision. Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier ou d'enlever le couvercle arrière.
2. Ne pas pousser les boutons sous l'eau ou lorsque vous nager ou faites de la plongée.
3. Si de l'eau ou de la condensation apparaît à l'intérieur de la montre, faites la vérifier immédiatement. L'eau peut corroder les parties électroniques à l'intérieur de boîtier.
4. Éviter les chocs violents. Cette montre est conçue pour résister à des chocs occasionnés par un usage normal, il n'est pas recommandé de lui infliger des chocs sévères dus à un usage rude ou de la laisser tomber sur une surface dure.
5. Éviter d'exposer cette montre à des températures extrêmes.
6. Nettoyer la montre avec un chiffon doux et de l'eau propre uniquement. Éviter d'utiliser des produits chimiques, en particulier le savon.
7. Tenir la montre éloignée des fortes conditions de champ électrique et d'électricité statique.

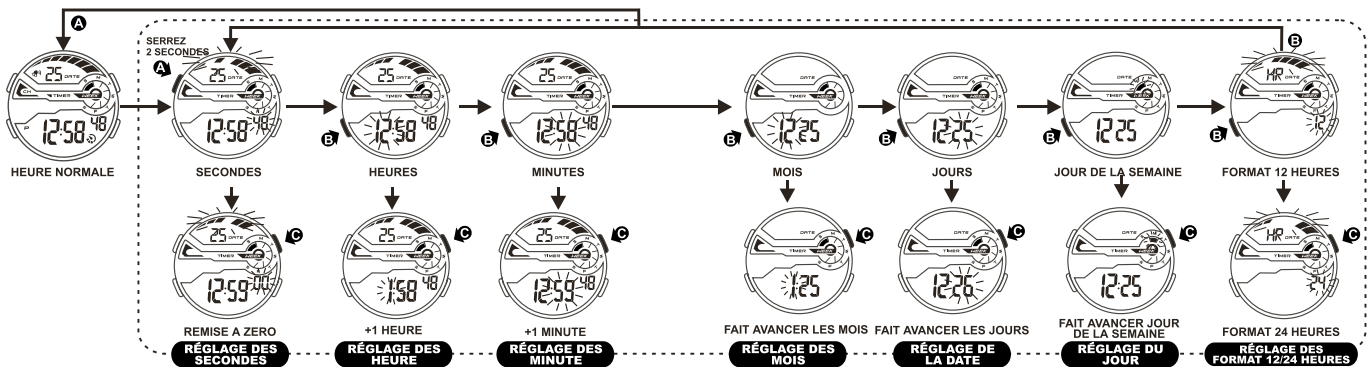
**COMMENT CHANGER LE MODE D'AFFICHAGE**



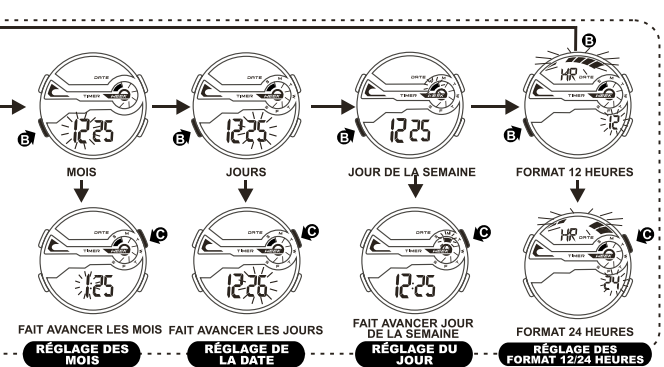
**COMMENT AFFICHER LE MOIS, LA DATE**



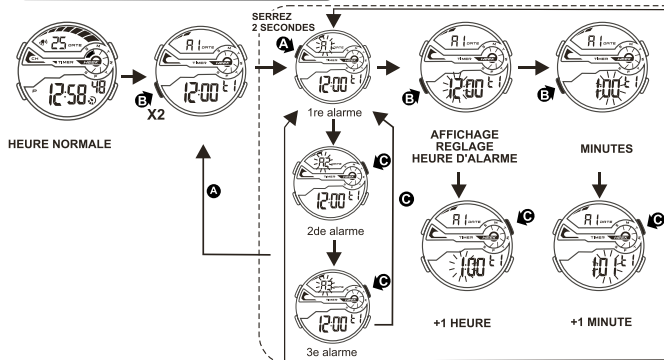
**COMMENT RÉGLER L'HEURE NORMALE**



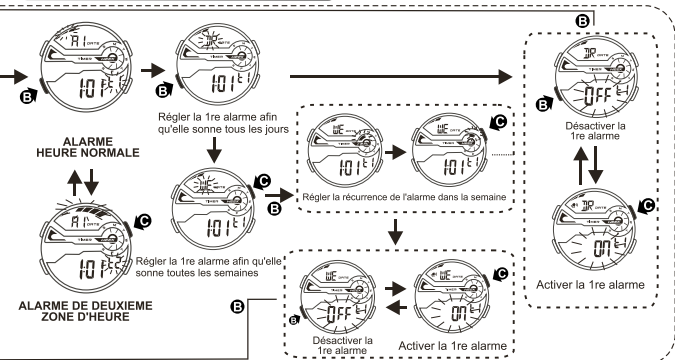
**COMMENT RÉGLER L'HEURE NORMALE**



**COMMENT RÉGLER L'ALARME**

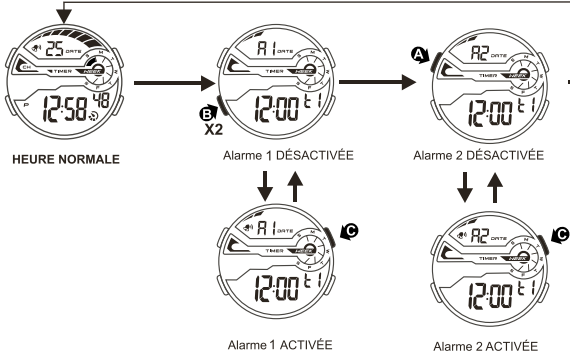


**COMMENT RÉGLER L'ALARME**

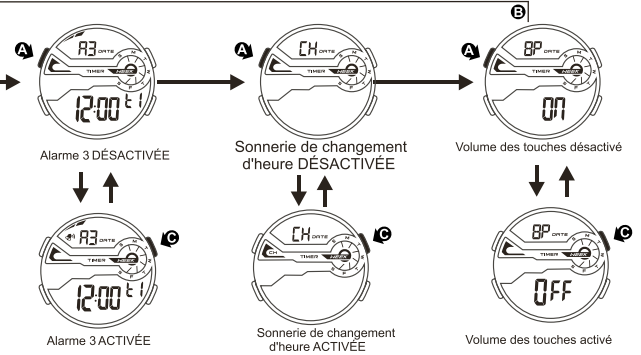




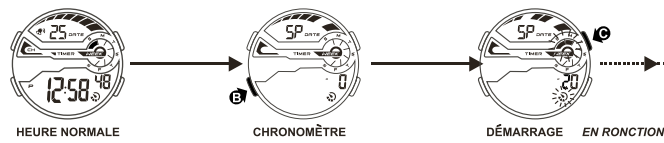
**Comment régler l'alarme, la sonnerie de changement d'heure et le volume des touches**



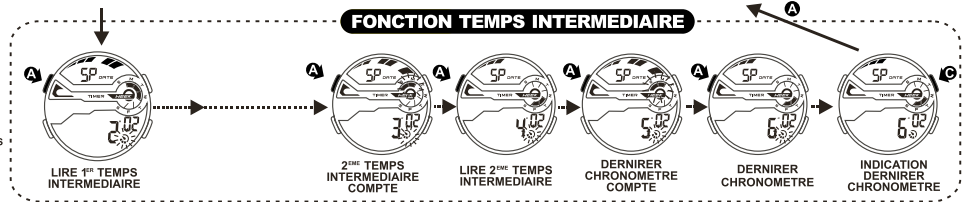
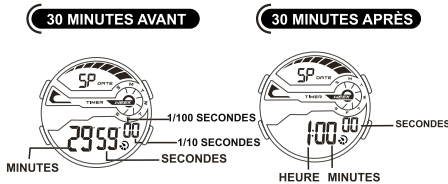
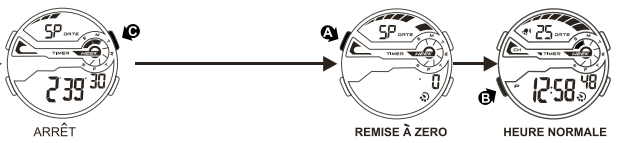
**Comment régler l'alarme, la sonnerie de changement d'heure et le volume des touches**



**COMMENT UTILISER LE CHRONOMÈTRE**

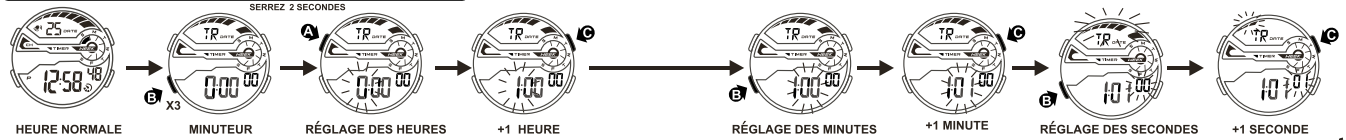


**COMMENT UTILISER LE CHRONOMÈTRE**



**POUR UTILISER LE MINUTEUR DU COMPTE A REBOURS**

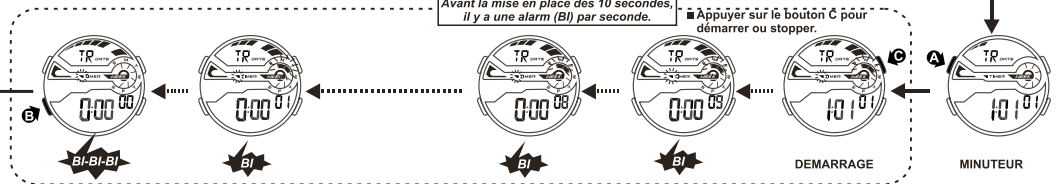
**POUR RÉGLER LE MINUTEUR DE COMPTE A REBOURS**



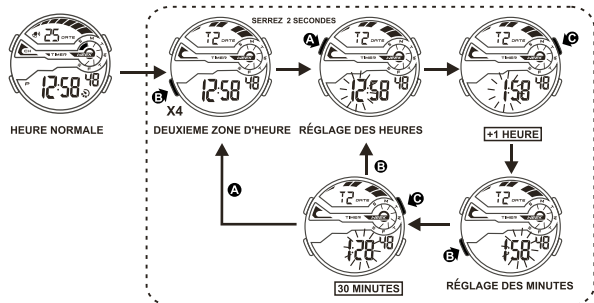
Lorsque la minuterie est expirée, l'alarme (BI-BI-BI), qui dure 10 secondes, redeviendra silencieuse en appuyant sur n'importe quel bouton.

Avant la mise en place des 10 secondes, il y a une alarm (BI) par seconde.

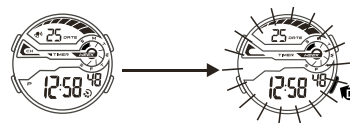
Appuyer sur le bouton C pour démarrer ou stopper.



**COMMENT RÉGLER L'HEURE D'UNE DEUXIEME ZONE**



**COMMENT ALLUMER LA LUMIÈRE ELECTRO-LUMINESCENTE**



NOTE:

1. La lumière de fond de cette montre utilise une lumière électro-luminescente, cette montre a tendance à perdre de sa puissance de luminosité après un très long usage.
2. La luminosité de la lumière de fond peut être difficile à distinguer sous les rayons directs du soleil.

**CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS**

1. Mode d'affichage standard: Heures, Minutes, Mois, Date, Jour de la semaine, pm"PM".
2. Fonctions:
  - \* Mois, Jour, AM/PM et lumière électroluminescente.
  - \* Fonction alarme avec signal sonnerie.
  - \* Fonction Chronomètre avec fonction mesure au tour.
  - \* Carillon horaire.
  - \* Sélecteur de format 12/24 heures.
  - \* Deuxième zone d'heure.
  - \* Minuteur.
3. Précision à une température normale (25°C)  $\pm 30$  seconds par mois.
4. Température limites pour un usage normal: 10°C-40°C.

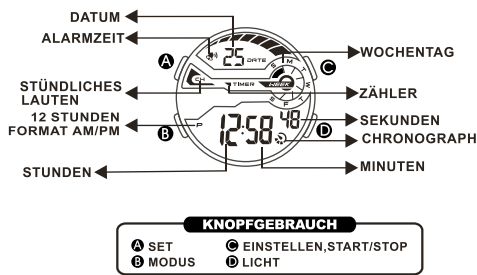
**GUARANTEE CERTIFICATE  
CERTIFICAT DE GARANTIE**MODEL: \_\_\_\_\_  
MODELE: \_\_\_\_\_DATE OF PURCHASE: \_\_\_\_\_  
DATE D'ACHAT: \_\_\_\_\_OFFICE DEALER STAMP:  
TAMPON DU DETAILLANT OFFICIEL:

9950-82012FR010



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

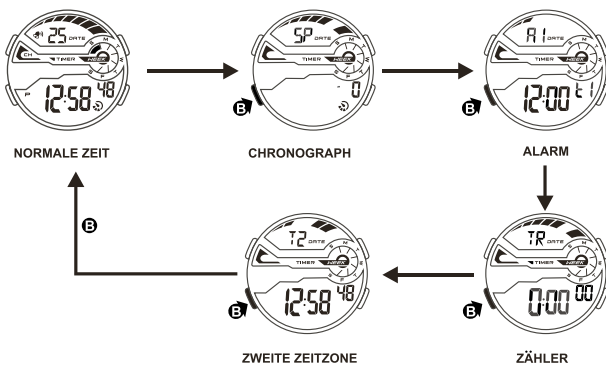
**GEWÖHNLICHE ANZEIGE UND KNOPFFUNKTIONEN**



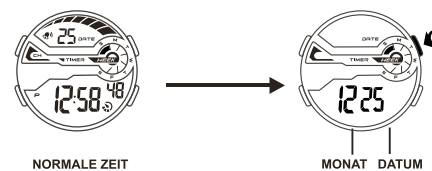
**BEHANDLUNG IHRER UHR**

1. Diese Uhr verfügt über präzise elektronische Komponenten. Versuchen Sie niemals, das Gehäuse zu öffnen oder den Deckel der Rückseite zu entfernen.
2. Betätigen Sie die Knöpfe nicht unter Wasser während dem Schwimmen oder Tauchen.
3. Sollte Wasser oder Kondensierung in der Uhr auftauchen, lassen Sie sie bitte sofort überprüfen, Feuchtigkeit kann Korrosion der elektrischen Teile verursachen.
4. Verhindern Sie harte Stöße. Die Uhr ist geeignet, nur Stößen unter normalen Bedingungen standzuhalten. Es wird nicht empfohlen, sie übermäßig starken Stößen oder grober Behandlung auszusetzen oder sie auf harte Oberflächen fallen zu lassen.
5. Vermeiden Sie es, die Uhr extremen Temperaturen auszusetzen.
6. Reinigen Sie die Uhr nur mit einem sanften Tuch und sauberem Wasser. Vermeiden Sie Chemikalien, insbesondere Seife.
7. Halten Sie Ihre Uhr fern von Umgebungen mit starkem Elektromagnetfeld und statischer Elektrizität.

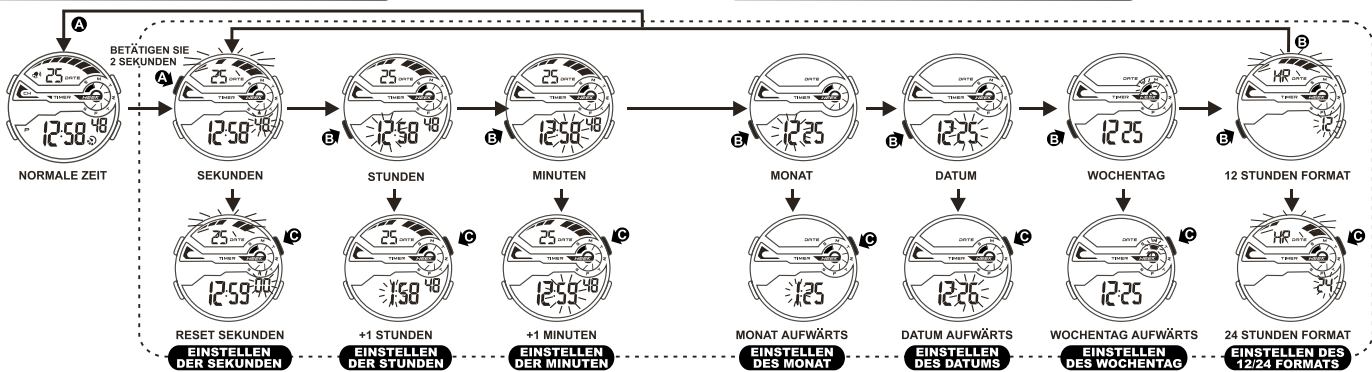
**DAS WECHSELN DES ANZEIGENMODUS**



**MONAT UND DATUM ANZEIGEN**

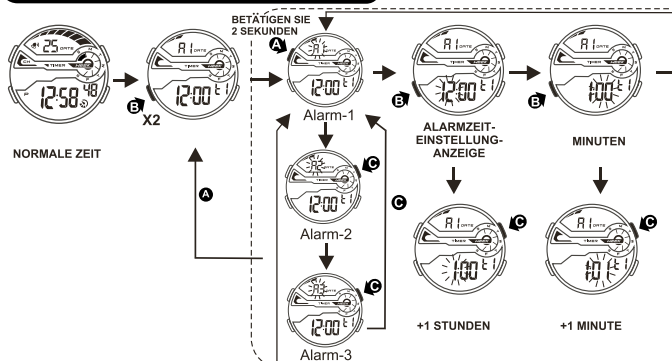


**DAS EINSTELLEN DER NORMALE ZEIT**

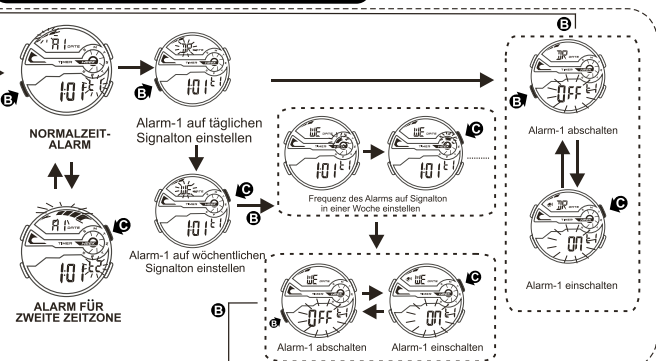


**DAS EINSTELLEN DER NORMALE ZEIT**

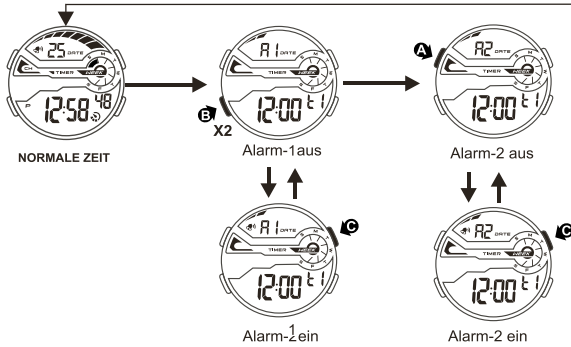
**DAS EINSTELLEN DER ALARMZEIT**



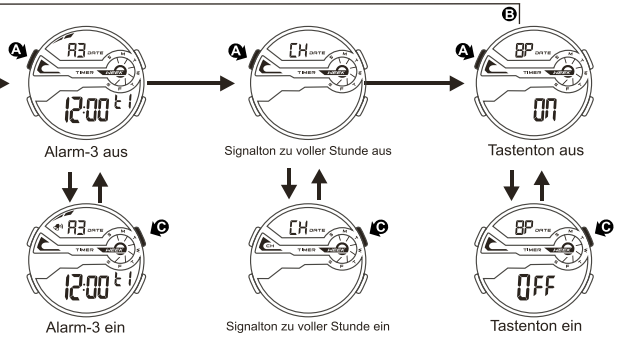
**DAS EINSTELLEN DER ALARMZEIT**



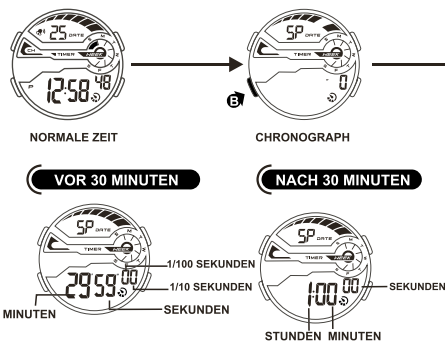
So stellen Sie Alarm, Signalton zu voller Stunde und Tastenton ein



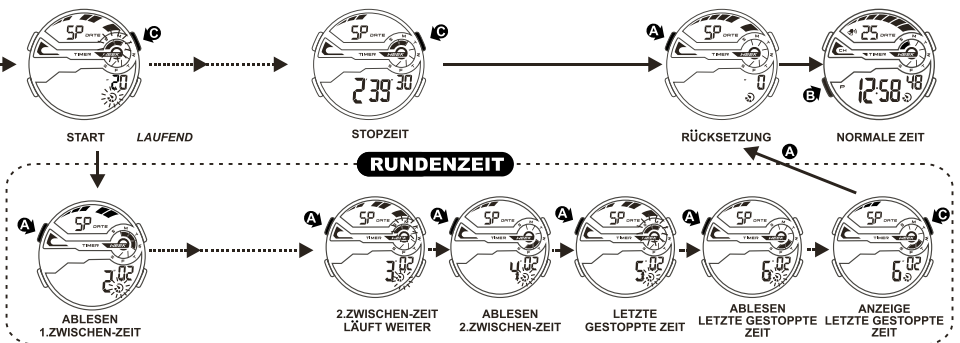
So stellen Sie Alarm, Signalton zu voller Stunde und Tastenton ein



DIE BENUTZUNG DES CHRONOGRAPH

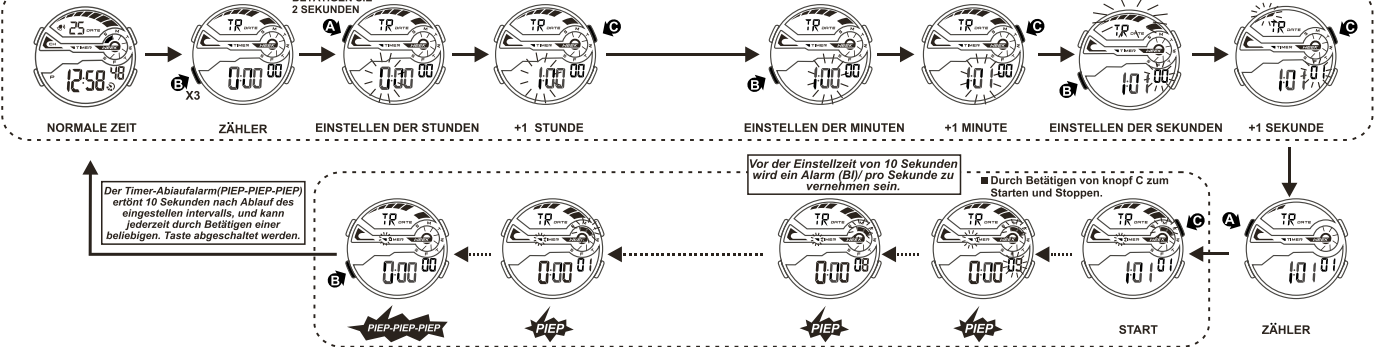


DIE BENUTZUNG DES CHRONOGRAPH



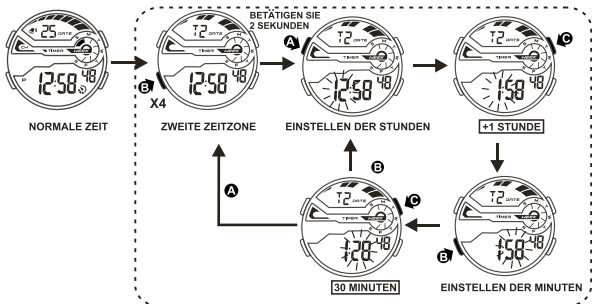
DAS EINSTELLEN DES COUNTDOWN ZÄHLERS

SET TIMER

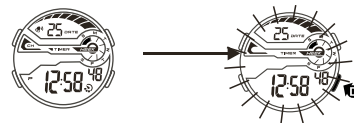


DAS EINSTELLEN DES COUNTDOWN ZÄHLERS

ZEIT FÜR ZWEITE ZEITZONE PROGRAMMIEREN



DIE EL BELEUCHTUNG



BEACHTEN SIE:

- Die Beleuchtung der Uhr erfolgt durch ein elektrisch-lumineszierendes (EL) Licht. Die Uhr neigt nach sehr langer Benutzung dazu, die Beleuchtungskraft zu verlieren.
- Die Beleuchtung der Uhr könnte schwer zu sehen sein, wenn unter sein, wenn unter direktem Sonnenlicht daraufgeschaut wird.

**FUNKTIONEN UND TECHNISCHE DATEN**

- 1. Normalzeit-Anzeige-Modus: Stunden, Minuten, Sekunden, Monat, Wochentag, Datum, Nachmittag "PM".
- 2. Funktionen:
  - \* Monat, Datum AM/PM und Elektro-Lumineszenz-Anzeigebeleuchtung.
  - \* Alarmfunktionen mit Summer-Signal.
  - \* Stoppuhr-Funktionen mit Zwischenzeit-Abfahme.
  - \* Stundenläuten-Signal.
  - \* 12/24 Stunden Anzeigeformate wählbar.
  - \* Zähler.
  - \* Zweite zeitzone.
- 3. Genauigkeit unter normalen Temperaturen:  $\pm 30$  s/Monat.
- 4. Normalbräuchlicher Temperaturbereich: 10-40 Grad Celsius.

**GARANTIEZERTIFIKAT**

MODEL: \_\_\_\_\_

ERWERBSDATUM: \_\_\_\_\_

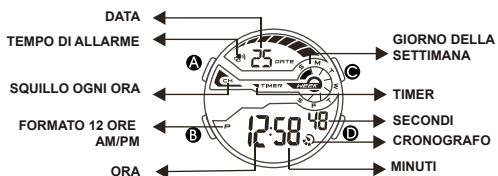
OFFIZIELLES SIEGEL DES HÄNDLERS:

9950-82012GE010



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

**REGOLARE DISPLAY E FUNZIONAMENTO DEI PULSANTI**



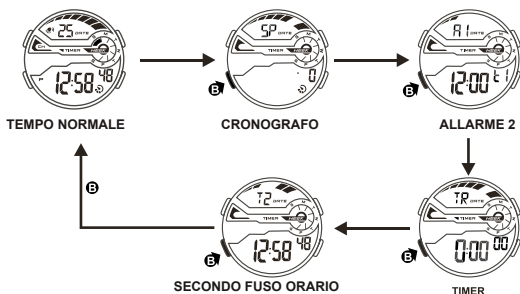
**OPERAZIONE PULSANTE**

- A IMPOSTAZIONE
- B MODALITA'
- C REGOLAZIONE, START/STOP
- D LUCE

**PRENDITI CURA DEL TUO OROLOGIO**

1. Questo orologio contiene componenti elettromeccanici di alta qualità. Non tentare mai di aprire il contenitore o di rimuovere il coperchio posteriore.
2. Non azionare i pulsanti mentre si è sott'acqua, o durante il nuoto o l'immersione.
3. Se nell'orologio dovesse apparire acqua o condensa, far controllare immediatamente l'orologio. L'acqua può danneggiare le parti elettroniche dell'orologio.
4. Evitare urti forti: L'orologio è progettato per resistere agli urti in condizioni d'uso normali. Non sottoporlo a forti impatti o ad un uso brusco, e non farlo cadere su superfici dure.
5. Evitare di esporre l'orologio a temperature estreme.
6. Pulire l'orologio con un panno morbido e pulirlo solo con acqua. Evitare l'uso di prodotti chimici, specialmente sapone.
7. Tenere l'orologio lontano da forti campi elettrici e da elettricità statica."

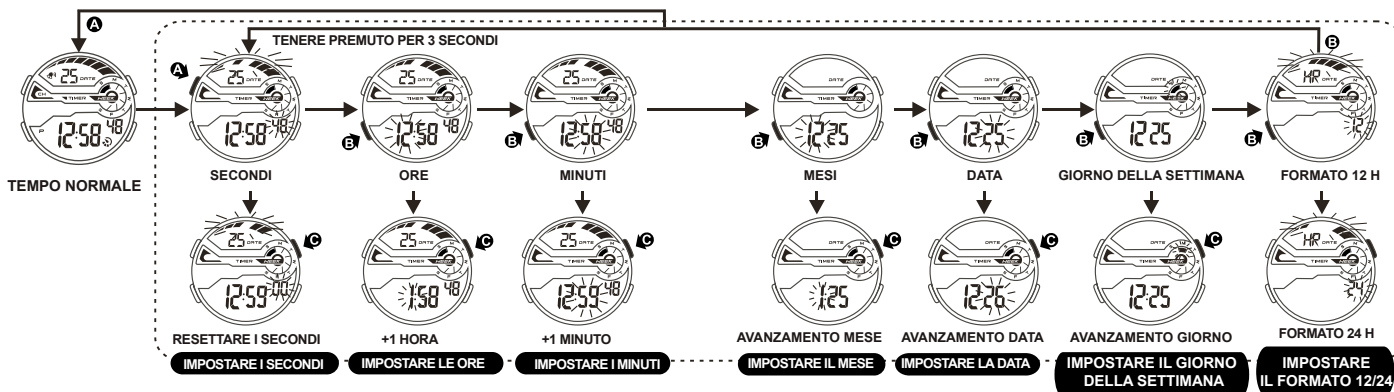
**COME CAMBIARE LA MODALITÀ DI VISUALIZZAZIONE**



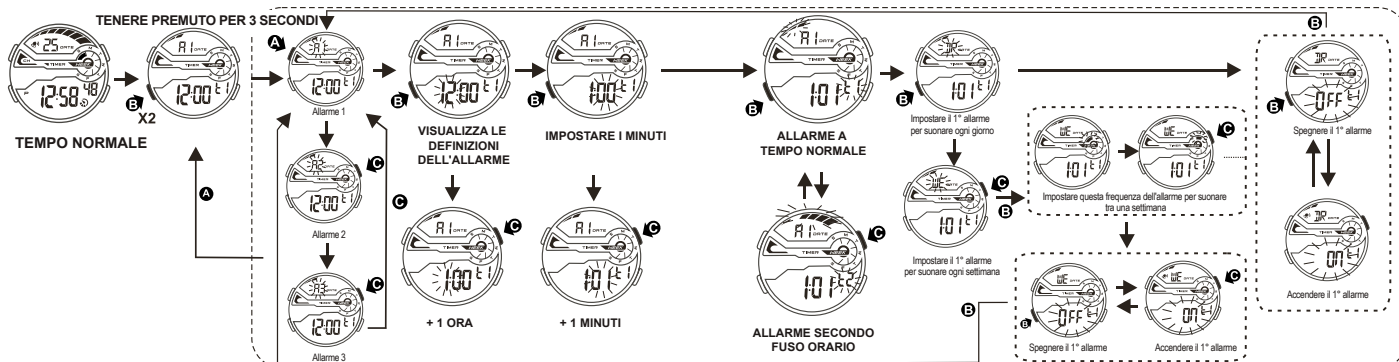
**COME VISUALIZZARE IL CALENDARIO**



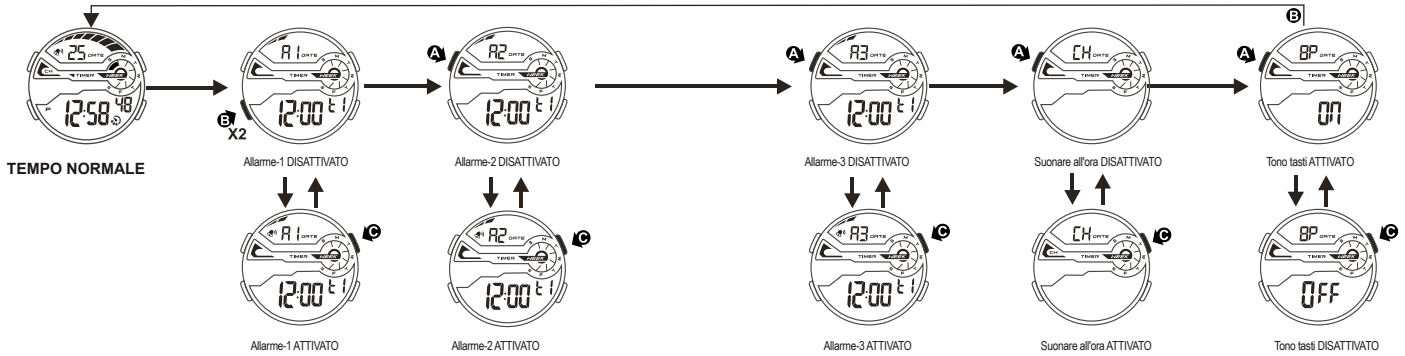
**COME IMPOSTARE IL TEMPO NORMALE**



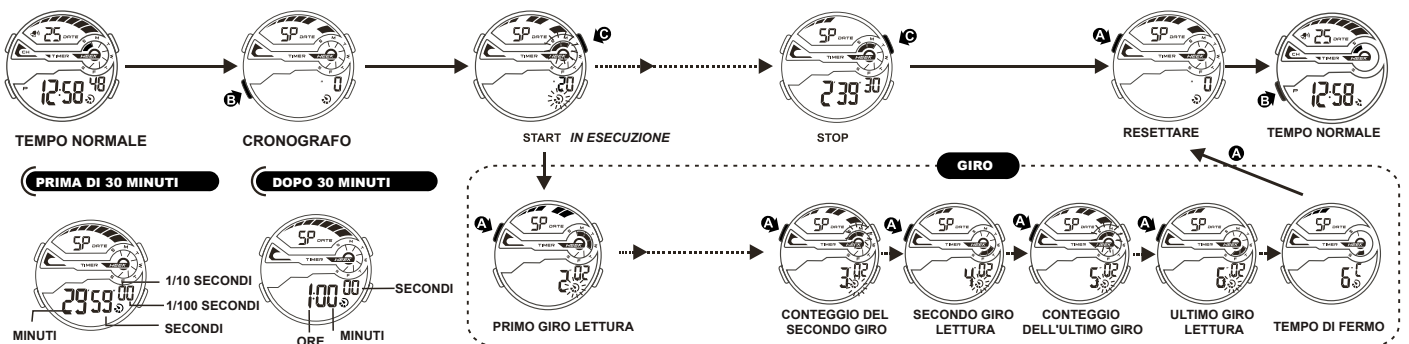
**COME IMPOSTARE IL TEMPO DI ALLARME**



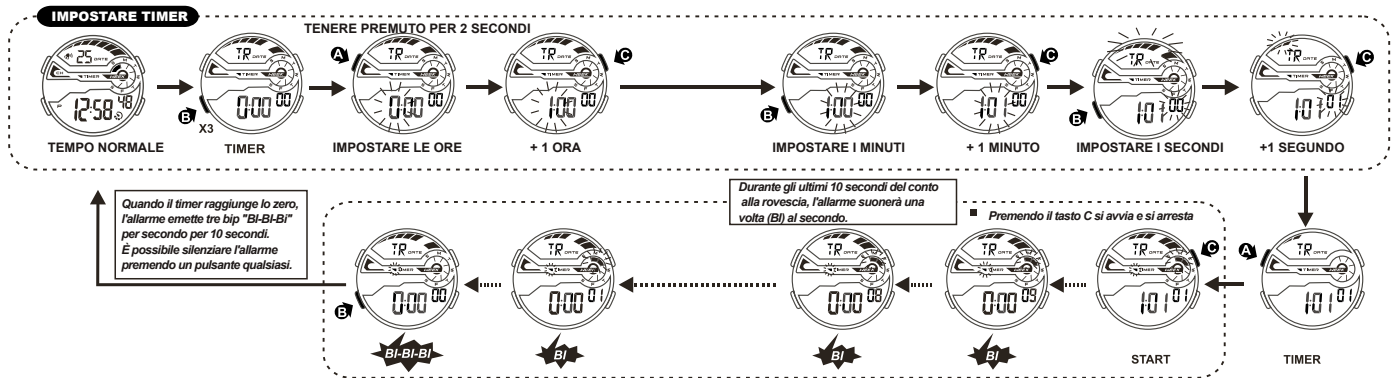
**Come impostare l'allarme, suonando l'ora e il tono dei tasti**



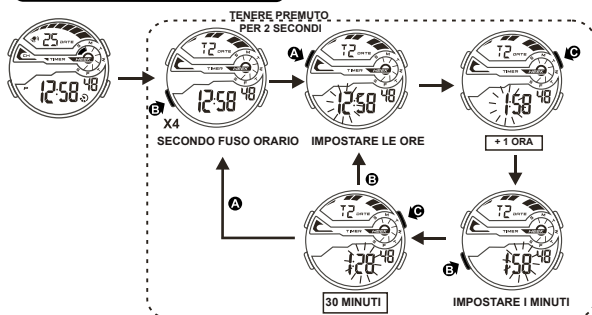
**COME UTILIZZARE IL CRONOGRAFO**



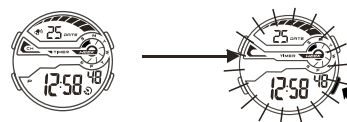
**COME USARE IL TIMER**



**COME USARE IL TIMER**



**COME USARE LA LUCE EL**



NOTA:

- Questo orologio è dotato di una retroilluminazione elettro-luminescente (EL), l'orologio tende a perdere potenza illuminante dopo un uso molto lungo.
- L'illuminazione fornita dalla retroilluminazione può essere difficile da vedere sotto la luce diretta del sole.

**CARATTERISTICHE E SPECIFICHE**

- 1.Modalità di visualizzazione standard: Ore, Minuti, Secondi, Mesi, Giorno della settimana.
- 2.Funzione:  
Anno, Data, AM/PM e Luce Elettro-Luminescente.  
\*Funzione di allarme con emissione del segnale acustico.  
\*Funzione cronografo con funzionamento sul giro.  
\*Suoneria oraria.  
\*Opzione di commutazione formato 12/24 ore.  
\*Timer.  
\*Secondo fuso orario.
3. Precisione a temperatura normale (25°C): ±30 secondi al mese.
4. Intervallo di temperatura di funzionamento normale: 10°C ~ 40°C.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**  
**CERTIFICAT DE GARANTIE****MODELLO:** \_\_\_\_\_**DATA DI ACQUISTO:** \_\_\_\_\_**TIMBRO DEL CONCESSIONARIO**  
**DELL'UFFICIO:**

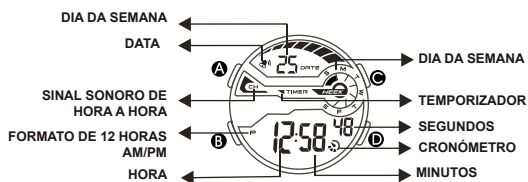
9950-82012IT010



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.



**MOSTRADOR E FUNCIONAMENTO DOS BOTÕES**



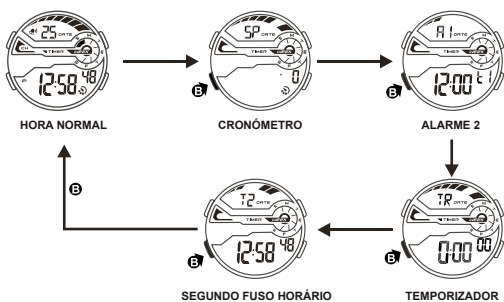
**FUNCIONAMENTO DOS BOTÕES**

- A DEFINIR
- B MODO
- C AJUSTAR, INICIAR/PARAR
- D LUZ

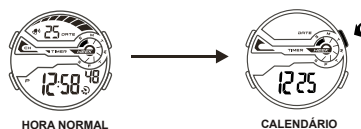
**CUIDADOS A TER COM O SEU RELÓGIO**

- Este relógio contém componentes eletrônicos de precisão. Nunca tente abrir a caixa ou remover a tampa traseira.
- Não utilize os botões debaixo de água quando estiver a nadar ou a mergulhar.
- Caso exista água ou condensação no relógio, mande-o verificar imediatamente. A água pode corroer as partes eletrônicas no interior da caixa.
- Evite o manuseamento brusco: O relógio foi projetado para resistir ao manuseamento em condições normais de utilização, sendo desaconselhável a sua utilização brusca ou queda em superfícies duras.
- Evite expor o relógio a temperaturas extremas.
- Limpe o relógio apenas com um pano macio e água limpa. Evite a utilização de produtos químicos, especialmente sabão.
- Mantenha o seu relógio longe dos forte campos magnéticos e da eletricidade estática.

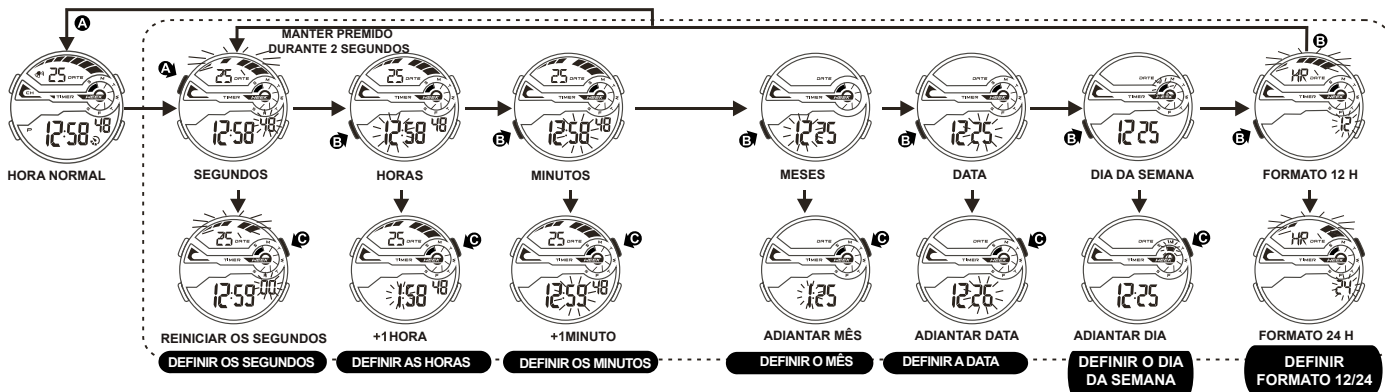
**COMO ALTERAR O MODO DE APRESENTAÇÃO**



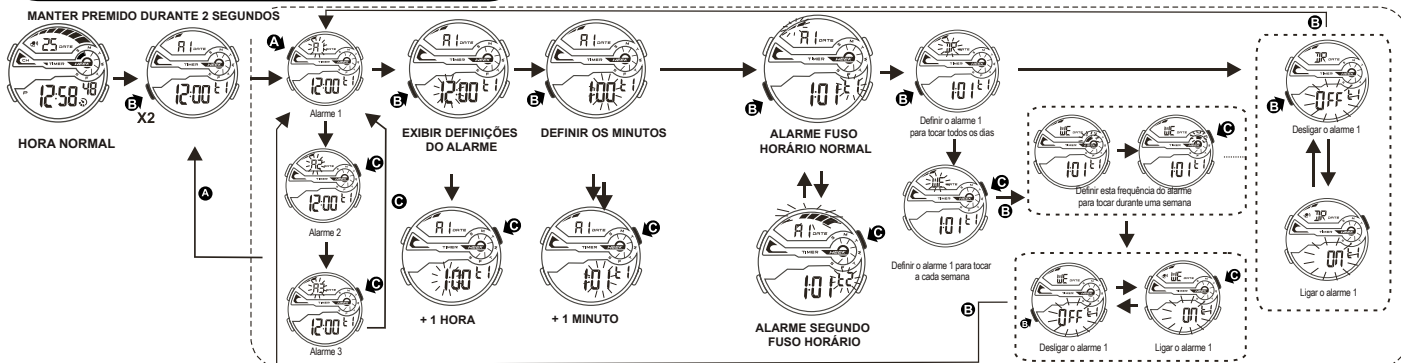
**COMO DEFINIR AS HORAS**



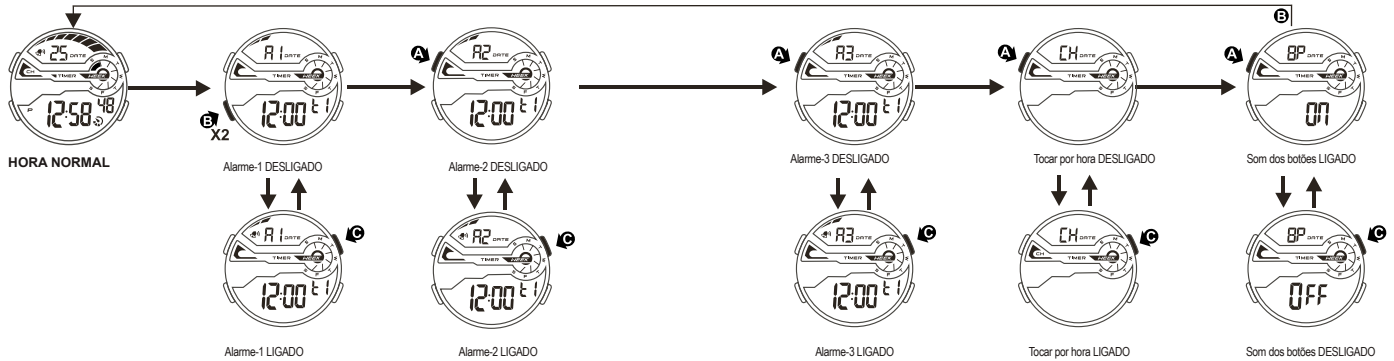
**COMO DEFINIR AS HORAS**



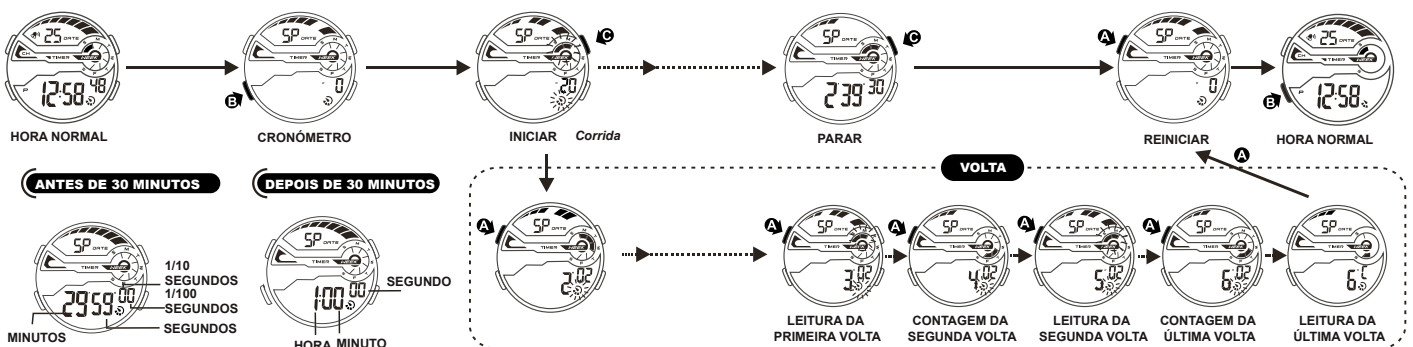
**COMO PROGRAMAR UM ALARME**



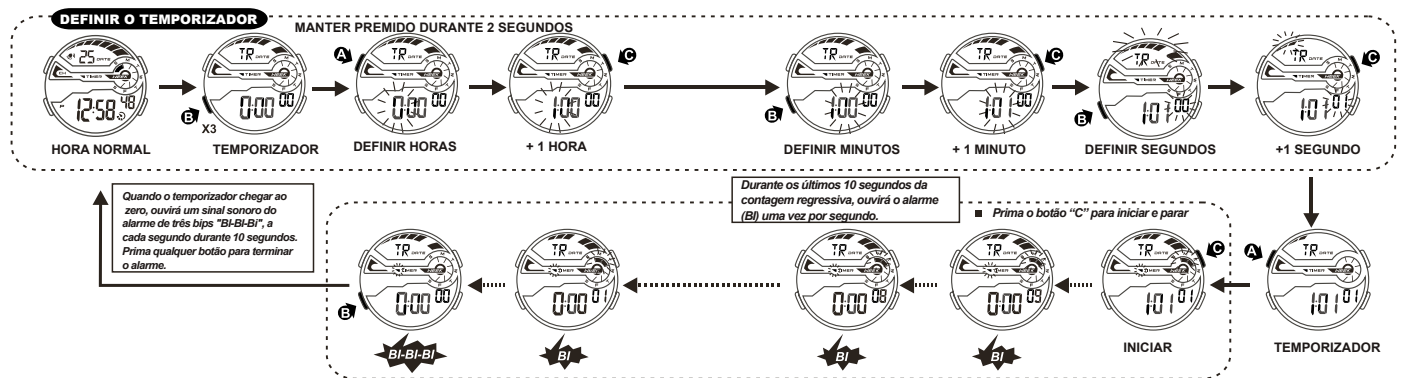
**Como definir o alarme, tocar por hora e som dos botões**



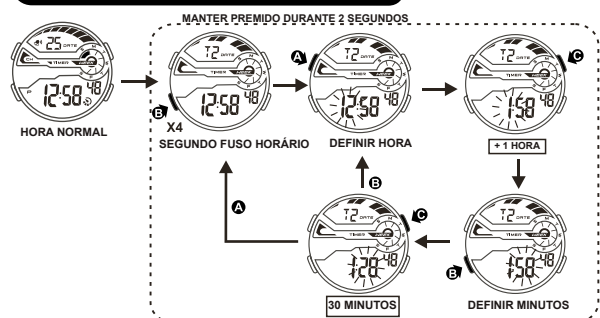
**COMO DEFINIR O CRONÓMETRO**



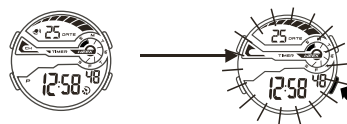
**COMO UTILIZAR O TEMPORIZADOR**



**COMO UTILIZAR O TEMPORIZADOR**



**COMO UTILIZAR A LUZ EL**



**OBSERVAÇÃO:**

1. Este relógio possui uma luz eletroluminescente (EL) de fundo, que tende a perder a sua potência após uma utilização muito longa.
2. A iluminação fornecida pela luz de fundo pode ser difícil de ver quando vista sob a luz solar direta.

**CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES**

1. Modo de indicação do tempo: Horas, Minutos, Segundos, Mês, Dia da semana.
2. Função:
  - \* Mês, Data AM/PM e luz EletroLuminiscente.
  - \* Alarme com sinal sonoro.
  - \* Cronógrafo com função de voltas.
  - \* Sinal sonoro de hora a hora.
  - \* Opção de formato de 12/24 horas.
  - \* Temporizador.
  - \* Segundo fuso horário.
3. Precisão a temperatura normal (25°C; ±30 segundos por mês).
4. Intervalo de temperatura de funcionamento: 10°C ~ 40°C.

**CERTIFICADO DE GARANTIA**  
**CERTIFICATE DE GARANTIE****MODELO:** \_\_\_\_\_ )**DATA DE COMPRA:** \_\_\_\_\_ )**CARIMBO DO DISTRIBUIDOR:**

Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.